



— GET TO KNOW ISLAM

Commencer à lire le Coran

Un compagnon pratique pour lire le Coran pour la première fois : ce qu'il est, comment il est agencé, comment il a été préservé, et cinq courts chapitres pour commencer.

gettoknowislam.com/fr/library/

Libre de partage sans modification et à titre gratuit · CC BY-NC-ND 4.0

Sommaire

- 1 À la découverte du Coran

- 2 Cinq courts chapitres pour commencer

- 3 Quelle est la longueur du Coran, et comment est-il organisé ?

- 4 Pourquoi le Coran n'est-il pas dans l'ordre chronologique ?

- 5 Quelle traduction du Coran lire en français ?

- 6 Pourquoi l'arabe est-il si important en islam ?

- 7 Muhammad a-t-il écrit le Coran ?

- 8 Qu'est-ce qu'un hafiz ?

- 9 Comment le Coran a été mis par écrit et préservé

- 10 De quoi parle le Coran

À la découverte du Coran.

Les musulmans croient que le Coran est la révélation de Dieu à Muhammad, en arabe. Il invite à réfléchir à Dieu, à la vie humaine, aux choix moraux et au monde qui nous entoure.

De quel genre de livre s'agit-il ?

Le Coran est l'Écriture centrale de l'islam. Les musulmans croient qu'il a été révélé à Muhammad sur une période d'environ 23 ans. Il est lu, récité, mémorisé et étudié, et certaines de ses parties sont récitées lors de la prière quotidienne.

Ses 114 chapitres sont appelés sourates, et ses versets sont appelés ayat. Les chapitres ne sont pas organisés comme une biographie chronologique. Des thèmes reviennent tout au long du livre : la miséricorde de Dieu, la vie des prophètes, la responsabilité sociale, le culte et la reddition des comptes.

Texte arabe et sens traduit

Pour les musulmans, le Coran proprement dit est la révélation en arabe. Une traduction est une restitution humaine de son sens. Des traducteurs différents peuvent choisir des mots différents pour un même passage, surtout lorsqu'un terme arabe porte plusieurs sens apparentés.

Le tafsir est le commentaire explicatif. Il peut porter sur la langue, le contexte, les liens entre les passages et les traditions d'interprétation. Une traduction et un commentaire sont utiles de manières différentes ; ni l'une ni l'autre ne doit être confondu avec le texte arabe original.

Trois points de départ

Commencez par Al-Fatiha (sourate 1), une brève prière pour demander la guidance. Lisez ensuite Al-Ikhlâs (sourate 112), consacrée à l'unicité de Dieu. Puis découvrez le verset 49:13, qui porte sur l'origine commune de l'humanité et sur sa diversité.

Lisez un peu, faites une pause et notez vos questions. Vous n'avez pas à lire tout le livre d'un coup. Si un verset vous semble difficile, lisez le passage qui l'entoure et consultez un commentaire contextuel plutôt que de vous fier à une citation isolée.

Lire et écouter en contexte

Les ressources ci-dessous ouvrent Quran.com, où sont disponibles le texte arabe, des traductions, des récitations audio et des commentaires. Il s'agit d'un service externe indépendant, qui ne fait pas partie de Get to Know Islam.

Nos explications sont des résumés introductifs originaux. Nous renvoyons à des traductions publiées au lieu de reproduire une traduction entière. Nous ne présentons pas une seule traduction comme si elle rendait toutes les nuances possibles.

Un petit exercice de lecture à essayer vraiment

Réservez cinq minutes au calme et ouvrez la sourate 1 dans une langue que vous comprenez. Lisez-la une première fois pour en saisir le mouvement d'ensemble, puis une seconde fois en prêtant attention à la relation entre celui qui parle et Dieu. Notez un mot qui ne vous est pas familier plutôt que de chercher à tout résoudre d'un coup.

Comparez ensuite une autre traduction du même passage. Une différence de formulation peut révéler le travail de traduction. Si vous rencontrez une affirmation difficile, lisez les versets qui l'entourent et un commentaire ; un court extrait sur les réseaux sociaux peut omettre précisément le contexte dont vous avez besoin.

Ce qu'il ne faut pas attendre d'une première lecture

Vous ne trouverez pas un récit unique et continu, dans l'ordre chronologique. Le texte passe de l'interpellation au récit, de l'enseignement moral au rappel et à la réflexion. Un lecteur habitué à un manuel moderne peut avoir besoin de temps pour se familiariser avec cette structure.

Vous n'avez pas non plus à faire comme si chaque passage était immédiatement clair. Notez vos questions : qui parle, à qui s'adresse le texte, que signifie un terme clé ? Ces questions peuvent guider une étude attentive avec une personne capable d'expliquer à la fois le texte et les limites de son interprétation.

Sources et lectures complémentaires : Qur'an 1 · Qur'an 112 · Qur'an 49:13 · Qur'an 96:1-5 · Quran.com — About the Qur'an

Cinq courts chapitres pour commencer

Chacun de ces chapitres se lit en une minute ou deux. Le texte arabe est suivi d'une traduction.

Al-Fatiha (L'Ouverture)

1 بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux.

2 الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

Louange à Allah, Seigneur de la Création,

3 الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux,

4 مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ

Maître souverain du Jour de la rétribution.

5 إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

C'est Toi seul que nous adorons et de Toi seul que nous implorons aide.

6 اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

Guide-nous dans le droit chemin,

7 صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

chemin de ceux que Tu as comblés de Tes grâces, non celui des réprouvés, ni celui des égarés.

Al-'Asr (Le Temps)

وَالْعَصْرِ¹

Par le Temps!

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِفِي خُسْرٍ²

L'homme, en vérité, court à sa perte,

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ³

à l'exception de ceux qui croient, font le bien, se recommandent mutuellement la vraie foi et se recommandent mutuellement la constance.

Al-Ikhlâs (La Sincérité)

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ¹

Dis: « Allah est la seule et unique divinité.

اللَّهُ الصَّمَدُ²

Allah est le Maître dont nul ne peut se passer.

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ³

Il n'a pas engendré, ni été Lui-même engendré.

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ⁴

Et nul dans Sa création n'est à même de L'égaliser.»

Al-Falaq (L'Aube naissante)

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ¹

Dis: « J'implore la protection du Seigneur de l'aube,

2 مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

contre le mal qui se trouve dans ce qu'Il a créé,

3 وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

contre le mal de la nuit qui étend son obscurité,

4 وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثِ فِي الْعُقَدِ

contre le charme maléfique de tous les sorciers,

5 وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

contre l'envieux qui donne libre cours à sa méchanceté.»

An-Nas (Les Hommes)

1 قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

Dis: « J'implore la protection du Seigneur des hommes,

2 مَلِكِ النَّاسِ

Maître des hommes,

3 إِلَهِ النَّاسِ

Dieu des hommes,

4 مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

contre le mal du démon qui se dérobe ou s'insinue chez l'homme,

5 الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ

soufflant d'insidieuses pensées dans le cœur des hommes,

qu'il soit du nombre des djinns ou du nombre des hommes.»

Traduction : Rachid Maach (QuranEnc)

Quelle est la longueur du Coran, et comment est-il organisé ?

Le Coran compte 114 chapitres, appelés sourates, et environ 6 236 versets, appelés ayat ; les décomptes varient légèrement selon les conventions. En traduction, il a à peu près la longueur du Nouveau Testament. À part la courte sourate d'ouverture, les sourates sont classées en gros de la plus longue à la plus courte, et non dans l'ordre de la révélation.

Pour la lecture et la récitation, le texte est aussi divisé en trente parties à peu près égales, appelées juz', qui permettent de lire tout le livre en un mois. Chaque sourate porte un nom, généralement tiré d'un mot ou d'un thème qu'elle contient, comme La Vache, Marie, La Caverne ou La Lumière.

Sources et lectures complémentaires: Quran.com — About the Qur'an · Qur'an 1 · Qur'an 114

Pourquoi le Coran n'est-il pas dans l'ordre chronologique ?

Le Coran a été révélé par fragments sur une période d'environ vingt-trois ans, en réponse à des événements et à des questions, mais il est agencé dans un autre ordre, en gros des sourates les plus longues aux plus courtes. Les musulmans croient que cet agencement a été fixé sous la direction du Prophète et qu'il fait partie de la révélation, et non d'un hasard éditorial.

Le livre n'est ni un récit ni une histoire. Il revient sur ses grands thèmes — Dieu, les prophètes, le jugement et la bonne conduite — sous de nombreux angles, de sorte que le lecteur les rencontre à plusieurs reprises. Les savants classent les sourates comme mecquoises ou médinoises selon le moment de leur révélation, et une édition d'étude vous indiquera lesquelles sont lesquelles si vous souhaitez lire en tenant compte de la chronologie.

Sources et lectures complémentaires: Qur'an 25:32 · Qur'an 17:106 · Quran.com — About the Qur'an

Quelle traduction du Coran lire en français ?

Aucune traduction n'est officielle, car les musulmans considèrent que seul le texte arabe est le Coran lui-même ; une traduction est la manière dont un savant rend son sens. Pour une première lecture, choisissez une traduction moderne en français clair plutôt qu'une traduction archaïque. Quran.com permet d'afficher plusieurs traductions côte à côte, ce qui est souvent l'approche la plus utile.

Regardez qui est le traducteur et si des notes expliquent le contexte. Lorsqu'un verset vous surprend ou vous trouble, lisez le passage qui l'entoure et comparez une seconde traduction avant de tirer des conclusions. Notre introduction au Coran propose trois passages courts pour commencer.

Pourquoi l'arabe est-il si important en islam ?

Les musulmans croient que le Coran a été révélé en arabe et que sa formulation, et pas seulement son sens, vient de Dieu. La prière rituelle comprend la récitation du Coran en arabe ; les musulmans du monde entier apprennent donc au moins les courts passages nécessaires à la prière. L'arabe est aussi devenu la langue commune du savoir islamique, comme le latin l'a été autrefois en Europe.

L'arabe n'est pas une condition de la foi. La plupart des musulmans ne sont pas arabophones de naissance, l'invocation personnelle peut se faire dans n'importe quelle langue, et les traductions et commentaires rendent le sens du Coran accessible à tous. Beaucoup de gens apprennent un peu d'arabe avec le temps parce qu'ils souhaitent rencontrer le texte directement, et non parce qu'ils y sont obligés.

Sources et lectures complémentaires: Qur'an 12:2 · Qur'an 41:44 · Qur'an 30:22

Muhammad a-t-il écrit le Coran ?

Les musulmans croient que le Coran est la parole de Dieu, révélée à Muhammad par l'intermédiaire de l'ange Gabriel pendant vingt-trois ans, et que Muhammad l'a transmise sans rien y ajouter. Le Coran le décrit comme le prophète illettré et affirme que, s'il avait inventé des paroles contre Dieu, il aurait été saisi. Son style diffère nettement des paroles du Prophète lui-même consignées dans les hadiths.

Il s'agit d'un énoncé de la croyance musulmane ; les historiens qui ne la partagent pas proposent d'autres explications de l'origine du Coran. Ce qui n'est pas contesté, c'est que le texte a pris forme dans l'Arabie du VII^e siècle, qu'il était récité publiquement au fur et à mesure de son apparition, et que ses auditeurs, y compris ses opposants, le traitaient comme quelque chose de distinct des paroles ordinaires de Muhammad.

Sources et lectures complémentaires: Qur'an 7:157 · Qur'an 69:44-47 · Qur'an 53:3-4 · Qur'an 2:23

Qu'est-ce qu'un hafiz ?

Un hafiz, ou une hafiza pour une femme, est une personne qui a mémorisé tout le Coran, ses 114 sourates, mot pour mot en arabe. Beaucoup commencent dans l'enfance et terminent en deux ou trois ans d'étude quotidienne ; beaucoup n'ont pas l'arabe pour langue maternelle. La récitation correcte suit des règles de prononciation appelées tajwid.

La mémorisation est la manière dont le Coran a d'abord été transmis et dont les musulmans comprennent qu'il a été préservé. Un hafiz dirige les prières nocturnes du Ramadan, au cours desquelles le livre entier est récité sur l'ensemble du mois. Notre guide sur la préservation du Coran explique le rôle de la mémoire aux côtés des manuscrits.

Sources et lectures complémentaires: Qur'an 54:17 · Qur'an 75:16-18 · Sahih al-Bukhari 5027

Comment le Coran a été mis par écrit et préservé.

Les musulmans croient que le Coran a été préservé exactement tel qu'il a été révélé. Historiquement, il a été transmis par la mémorisation et par l'écrit du vivant du Prophète, rassemblé en un seul volume peu après sa mort, puis normalisé sous le calife Othman. Aujourd'hui, il est lu à partir d'un seul texte consonantique et récité selon un petit nombre de lectures reconnues.

Un livre récité

Le mot Coran signifie récitation. La révélation fut transmise oralement, mémorisée par les compagnons du Prophète et récitée dans la prière quotidienne. L'écrit l'accompagna dès le début : des compagnons notaient des passages sur du parchemin, du cuir, des os et des tiges de palmier au fur et à mesure de leur révélation.

Cette double transmission, orale et écrite, est au cœur de la conception musulmane de la préservation. Coran 15:9 affirme que Dieu Lui-même protège le Rappel ; les musulmans y lisent une promesse accomplie à travers la communauté qui l'a mémorisé et transmis.

La compilation après le Prophète

Après la mort du Prophète en 632, et à la suite de la mort au combat de nombreuses personnes qui le connaissaient par cœur, le premier calife, Abou Bakr, chargea Zayd ibn Thabit, un scribe du Prophète, de rassembler les écrits en un seul recueil, vérifié à l'aide de la mémoire des compagnons.

Vers 650, le troisième calife, Othman, fit réaliser à partir de ce recueil des copies de référence qui furent envoyées dans les grandes villes, avec l'instruction de retirer les autres variantes écrites. Cela établit un texte consonantique unique, le codex othmanien, utilisé aussi bien par les musulmans sunnites que chiites.

Les premiers manuscrits

Des fragments de manuscrits du Coran datant du premier siècle de l'islam nous sont parvenus. Plusieurs d'entre eux, dont des feuillets conservés à Birmingham, à Paris, à Saint-Petersbourg et à Sanaa, ont été datés au carbone 14 ou attribués au VIIe siècle par la paléographie. Leur texte correspond au Coran lu aujourd'hui, avec des différences orthographiques anciennes et, dans certains cas, des variantes de copiste.

Au cours des siècles suivants, l'écriture fut perfectionnée par l'ajout de points pour distinguer les lettres et de signes pour indiquer les voyelles, ce qui facilita la lecture du texte pour les non-arabophones. Le contenu que ces signes notent avait été fixé par la transmission orale.

Les lectures reconnues

Au sein de l'unique texte othmanien, de légères différences de prononciation et de vocalisation ont été transmises par des maîtres récitateurs. Les savants ont reconnu comme authentiques un nombre limité de ces lectures, les qira'at. La lecture de Hafs d'après 'Asim est aujourd'hui la plus répandue ; celle de Warsh d'après Nafi' est courante en Afrique du Nord et de l'Ouest.

Ces lectures ne sont pas des versions différentes du livre. Ce sont des manières transmises de faire entendre un même texte, et le savoir musulman les documente soigneusement au lieu de les dissimuler.

La mémorisation aujourd'hui

Une personne qui a mémorisé l'intégralité du Coran est appelée hafiz. Il en existe des millions dans le monde, y compris des enfants et des personnes dont l'arabe n'est pas la langue maternelle. La récitation avec une prononciation correcte suit des règles appelées tajwid.

Cette mémoire vivante, ininterrompue depuis quatorze siècles, est au cœur de ce que les musulmans veulent dire lorsqu'ils affirment que le Coran a été préservé. La page imprimée consigne ce que la communauté porte déjà en elle.

Sources et lectures complémentaires: Qur'an 15:9 · Qur'an 75:16-19 · Qur'an 96:1-5 · Encyclopaedia Britannica — Qur'an · Sahih al-Bukhari 4986

De quoi parle le Coran.

Le Coran revient sans cesse à quelques grands thèmes : l'unicité de Dieu, les récits des prophètes, la reddition des comptes dans la vie à venir, la guidance éthique et sociale, et le monde naturel comme signe qui renvoie à son Créateur. Connaître ces thèmes rend une première lecture bien moins déroutante.

Dieu

Le premier sujet du Coran est Dieu : qui Il est, ce qu'Il a créé et comment les êtres humains devraient se rapporter à Lui. Il affirme Son unicité, décrit Sa miséricorde et Sa puissance, et rejette l'adoration de toute autre chose. La sourate 112 en énonce l'essentiel en quatre versets ; le verset du Trône, 2:255, est parmi les plus récités.

La relation proposée est directe. Coran 2:186 dit que Dieu est proche et répond à celui qui L'invoque. La gratitude, la confiance et le souvenir de Dieu traversent le livre comme la réponse humaine qui convient.

Les prophètes et leurs peuples

Une grande partie du Coran raconte à nouveau les histoires des prophètes antérieurs : Adam, Noé, Abraham, Joseph, Moïse, David, Salomon, Jésus et d'autres. Moïse est mentionné plus que quiconque. La sourate 12 raconte l'histoire de Joseph en un seul récit continu ; la plupart des autres histoires sont racontées par épisodes à travers le livre.

Ces récits ne sont pas racontés pour eux-mêmes. Ils présentent un schéma : un messager appelle les gens à Dieu et à la justice, rencontre l'opposition, et le dessein de Dieu l'emporte. Les lecteurs sont invités à se reconnaître dans ce schéma.

La vie à venir

Le Coran insiste sur le fait que la vie se poursuit au-delà de la mort et que chacun répondra de ses actes. De nombreuses courtes sourates vers la fin du livre, comme les sourates 81, 82, 99 et 101, décrivent le Jour du Jugement dans une langue vive et condensée. Le paradis et l'enfer sont décrits comme des destinations réelles.

Le but est de donner de l'importance au présent. Les choix ont du poids parce qu'ils sont vus, consignés et jugés avec une justice parfaite, tempérée par la miséricorde.

Comment vivre

Le Coran donne une guidance pour le culte, la famille, le commerce, la justice et le traitement des personnes vulnérables. Il ordonne de prendre soin des parents, des orphelins, des pauvres et des voyageurs ; d'être honnête dans les poids et mesures ; de respecter les contrats ; et d'être juste même contre ses propres intérêts. Coran 2:177 et 17:23–37 en offrent des résumés concis.

Les passages juridiques ne représentent qu'une petite part du texte. Une place bien plus grande est accordée à la formation du caractère : la patience, la gratitude, l'humilité, la générosité et la maîtrise de la colère.

Des signes dans le monde

Le Coran renvoie à maintes reprises au monde naturel, à l'alternance de la nuit et du jour, à la pluie et à la croissance des plantes, aux étoiles, à la diversité des langues et des couleurs, comme à des ayat, des signes, qui renvoient au-delà d'eux-mêmes à leur Créateur. Coran 30:20–25 en énumère plusieurs à la suite.

Cela donne au livre un ton méditatif, aux côtés de ses commandements et de ses avertissements. Le lecteur est invité à regarder, à réfléchir et à tirer des conclusions, et pas seulement à obéir. De nombreux scientifiques musulmans ont cité ces passages comme un encouragement à la recherche.

Sources et lectures complémentaires: Qur'an 2:255 · Qur'an 2:186 · Qur'an 12:3 · Qur'an 2:177 · Qur'an 30:20-25 · Qur'an 99



Continuer à explorer

D'autres guides, des réponses aux questions courantes et un glossaire sont disponibles gratuitement sur gettoknowislam.com. Vous pouvez imprimer, copier et partager ce livret sans le modifier et à titre gratuit (CC BY-NC-ND 4.0).

gettoknowislam.com